

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Il-Hames Awla) tas-6 ta' Ottubru 2011 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal administratif de Limoges — Franza) — Philippe Bonnarde vs Agence de Services et de Paiement

(Kawża C-443/10) ⁽¹⁾

(Moviment liberu tal-merkanzija — Restrizzjonijiet kwantitattivi — Miżuri li għandhom effett ekwivalenti — Importazzjoni, minn persuna residenti fi Stat Membru, ta' vettura diġà rreġistrata fi Stat Membru ieħor — Primjum Ambjentali — Kundizzjonijiet — Ċertifikat ta' reġistrazzjoni li jiċċertifika n-natura ta' vettura għal wiri)

(2011/C 347/08)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Tribunal administratif de Limoges

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Philippe Bonnarde

Konvenuta: Agence de Services et de Paiement

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal administratif de Limoges — Interpretazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/37/KE, tad-29 ta' April 1999 dwar id-dokumenti ta' reġistrazzjoni għall-vetturi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 4, p. 351), emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/127/KE, tat-23 ta' Diċembru 2003 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 7, p. 710) — Importazzjoni, minn persuna residenti fi Franza, ta' vettura diġà rreġistrata fi Stat Membru ieħor — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tissugġetta l-ghoti ta' primjum ambjentali għall-ghoti ta' ċertifikat li jiċċertifika n-natura ta' vettura għal wiri — Restrizzjonijiet kwantitattivi — Miżuri li għandhom effett ekwivalenti

Dispożittiv

L-Artikoli 34 TFUE u 36 TFUE jipprekludu leġiżlazzjoni ta' Stat Membru li, sabiex ikun jista' jinghata l-*"bonus écologique — Grenelle de l'environnement"* meta l-vetturi bil-mutur għal wiri impurtati jiġu rreġistrati f'dan l-Istat Membru, teżiġi li fuq l-ewwel ċertifikat ta' reġistrazzjoni ta' tali vetturi għandu jkun hemm il-kliem "vettura għal wiri".

⁽¹⁾ ĠU C 317, 20.11.2010.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tas-6 ta' Ottubru 2011 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Amtsgerichts Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht (il-Ġermanja)) — Rico Graf u Rudolf Engel vs Landratsamt Waldshut — Landwirtschaftsamt

(Kawża C-506/10) ⁽¹⁾

(Ftehim bejn, minn naħa, il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, u min-naħa l-oħra, il-Konfederazzjoni Svizzera, dwar il-moviment liberu tal-persuni — Trattament ugwali — Haddiema transkonfinali li jaħdmu għal rashom — Kuntratt ta' kirja agrikola — Struttura agrarja — Leġiżlazzjoni ta' Stat Membru li tippermetti li ssir oppożizzjoni għall-kuntratt jekk il-prodotti miksuba fuq it-territorju nazzjonali minn agrikolturi transkonfinali Svizzeri huma intiżi sabiex jiġu esportati, b'eżenzjoni tad-dazji doganali, lejn l-Isvizzera)

(2011/C 347/09)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Rico Graf u Rudolf Engel

Konvenut: Landratsamt Waldshut — Landwirtschaftsamt

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Amtsgerichts Waldshut-Tiengen -Landwirtschaftsgericht — Interpretazzjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naħa l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni, iffirmit fil-Lussemburgu fil-21 ta' Gunju 1999 (ĠU 2002, L 114, p. 6) — Oppożizzjoni mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru għaž-żamma ta' kirja agrikola fuq artijiet agrikoli li jinsabu f'dan l-Istat u konkluża minn bidwi Svizzeru li għandu s-sede tan-negozju tiegħu fl-Isvizzera — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tippermetti, fir-rigward tal-artijiet li jservu għall-produzzjoni ta' prodotti agrikoli intiżi għall-esportazzjoni bla dazju barra mis-suq intern, tali oppożizzjoni minhabba distorsjoni tal-kompetizzjoni

Dispożittiv

Il-prinċipju ta' trattament ugwali stabbilit fl-Artikolu 15(1) tal-Anness I għall-Ftehim bejn, minn naħa, il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, u min-naħa l-oħra, il-Konfederazzjoni Svizzera, dwar il-moviment liberu tal-persuni, iffirmit fil-Lussemburgu fil-21 ta' Gunju 1999, jipprekludi leġiżlazzjoni ta' Stat Membru, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tipprevedi l-possibbiltà għall-awtorità kompetenti ta' dan l-Istat Membru li topponi kuntratt ta' kirja

agrikola li jirrigwarda art li tinsab f'żona determinata tat-territorju tal-Istat Membru u konkluz bejn resident ta' dan tal-aħħar u resident transkonfinali tal-parti kontraenti l-oħra, peress li l-art mogħtija b'kirja agrikola sservi għall-produzzjoni ta' prodotti agrikoli intiżi li jiġu esportati b'eżenzjoni tad-dazju doganali barra mis-suq intern tal-Unjoni Ewropea u li minn dan tirriżulta distorsjoni tal-kompetizzjoni, jekk din il-leġiżlazzjoni, permezz tal-applikazzjoni tagħha, taffettwa numru ikbar sew ta' ċittadini tal-parti kontraenti l-oħra milli ċittadini tal-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu tapplika din il-leġiżlazzjoni. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika jekk din l-aħħar ċirkustanza sseħħx.

(¹) ĠU C 30, 29.01.2011

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Fővárosi Bíróság (Budapest, ir-Repubblika tal-Ungerija) fil-11 ta' Lulju 2011 — Mostafa Abed El Karem El Kott et vs Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, ENSZ Menekültügyi Főbiztosság

(Kawża C-364/11)

(2011/C 347/10)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriz

Qorti tar-rinviju

Fővárosi Bíróság (Ir-Repubblika tal-Ungerija)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Mostafa Abed El Karem El Kott et

Konvenuti: Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, ENSZ Menekültügyi Főbiztosság

Domandi preliminari

- (1) Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 12(1)(a), tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE (¹), il-fatt li persuna tista' tibbenefika mid-Direttiva jimplika r-rikonoxximent ta' status ta' refuġjat, jew ta' wahda jew l-oħra miż-żewġ forum ta' protezzjoni inklużi fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva (l-istatus ta' refuġjat u l-ghoti ta' protezzjoni sussidjarja) skont l-għażla tal-Istat Membru, jew, jekk ikun il-każ, ma jimplikax ir-rikonoxximent ta' ebda wahda minn dawn b'mod awtomatiku, iżda biss l-appartenenza għall-kamp ta' applikazzjoni *ratione personae* tad-Direttiva?
- (2) It-tmiem tal-protezzjoni jew tal-assistenza ta' istituzzjoni jimplika residenza barra miż-żona operazzjonali tagħha, it-tmiem tal-attivajiet tal-istituzzjoni, it-tmiem tal-possibbiltà

li wiehed jibbenefika minn protezzjoni jew minn assistenza min-naha ta' din l-istituzzjoni, jew, eventwalment, impediment indipendenti mill-volontà tagħha, leġittimu jew oġġettivament iġġustifikat, li minhabba tali impediment il-persuna li jkollha dritt għall-protezzjoni jew għall-assistenza ma tkunx tista' tirrikorri għaliha?

(¹) Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE tad-29 ta' April 2004 dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni minghajr stat bhala refuġjati jew bhala persuni li nkella jehtiegu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 7, p. 96).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Fővárosi Bíróság fl-1 ta' Awwissu 2011 — Csonka Gábor et vs L-Istat Ungeriz

(Kawża C-409/11)

(2011/C 347/11)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriz

Qorti tar-rinviju

Fővárosi Bíróság

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Gábor Csonka, Tibor Isztlí, Dávid Juhász, János Kiss, Csaba Szontágh

Konvenut: L-Istat Ungeriz

Domandi preliminari

- (1) L-Istat Ungeriz, fiż-żmien tal-aġir dannuż tar-rikorrenti, kien implementa d-Direttiva 72/166/KEE, b'mod partikolari f'dak li jikkonċerna l-obbligi previsti fl-Artikolu 3 ta' din l-istess direttiva, u din tista' allura tiġi kkunsidrata li għandha effett dirett fil-konfront tar-rikorrenti?
- (2) Id-dritt Komunitarju fis-sehh jippermetti lil individwu li sofra dannu għad-drittijiet tiegħu minhabba n-nuqqas ta' implementazzjoni mill-Istat tad-Direttiva 72/166/KEE li jeżiġi mill-Istat li naqas li dan jikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' din id-direttiva billi jinvoċa direttament kontra l-imsemmi Stat ir-regoli tad-dritt Komunitarju sabiex jikseb il-garanziji li dan kellu joffrili abbażi ta' dawn ir-regoli?